

6 février 2023
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques**

Session de 2023

New York, 1^{er}-5 mai 2023

Point 13 de l'ordre du jour provisoire*

Exonymes

La fracture endonyme/exonyme comme sujet central de toponymie critique

Résumé**

Le rapport porte sur un ouvrage concernant la fracture endonyme/exonyme publié en 2022, dans lequel est étudiée l'origine politique et sociétale de cette fracture, sur la base de son lien avec la dichotomie entre le « mien » et le « tien » et avec la notion de territorialité humaine. Ainsi, la fracture endonyme/exonyme y est traitée comme un sujet central de toponymie critique et reliée au processus d'attribution des noms géographiques. Les auteurs se penchent sur la fonction de médiation entre les hommes et l'espace que jouent les noms géographiques, examinent la question de l'aire de référence des endonymes et des exonymes dans l'espace géographique (terrestre et maritime), parlent de la manière dont les relations de pouvoir influent sur l'utilisation des exonymes, mesurent les avantages et les inconvénients de l'utilisation des endonymes et des exonymes et définissent des lignes directrices pour l'utilisation des exonymes. En outre, ils examinent certains domaines dans lesquels les endonymes et les exonymes sont généralement utilisés et discutent de considérations culturelles, géographiques et autres relatives aux endonymes et aux exonymes. Dans la dernière partie du rapport, ils analysent la relation délicate entre les exonymes et la normalisation.

* GEGN.2/2023/1.

** Le rapport complet (GEGN.2/2023/40/CRP.40) a été établi par, Peter Jordan (Autriche), Président honoraire du Conseil autrichien des noms géographiques. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/.

